



**the ROHO group**  
shape fitting technology®

**ROHO®**

Non-Powered Mattress Overlays & Accessories  
 Operation Manual



SUPPLIER: THIS MANUAL MUST BE KEPT WITH THIS PRODUCT.

CAREGIVER: BEFORE USING THIS PRODUCT, READ THESE INSTRUCTIONS AND SAVE FOR FUTURE REFERENCE.

**shape fitting technology®**

## Ikke-strømforsynede topmadrasser og tilbehør

 Brugerhåndbog

LEVERANDØR: DENNE HÅNDBOG SKAL OPBEVARES SAMMEN MED DETTE PRODUKT.

PLEJEPERSONALET: INDEN BRUGEN AF DETTE PRODUKT, BEDES VEJLEDNINGERNE LÆST OG GEMT TIL FREMTIDIG HENVISNING.

shape fitting technology®

**INDHOLDSFORTEGNELSE**

Advarsler	82
Forholdsregler	83-84
Anvendelsesformål	84-85
Produktspecifikationer	85
Detaljeret beskrivelse	86

Vejledninger til brug af produktet:

• ROHO® DRY FLOATATION® Madrassystem	87-88
• ROHO® DRY FLOATATION® Bariatrisk madrassystem	87-88
• ROHO® DRY FLOATATION® underlag til operationsstue	87-88
• ROHO® SOFFLEX® 2 Madrassystem	87-88
• ROHO® PRODIGY® Madrassystem	87-88
• Fasthægtning og fjernelse af betræk	89
• ROHO® DRY FLOATATION® Isolette	90
• ROHO® DRY FLOATATION® Madras til krybbe	90
• ROHO® Skjoldbruskpude	90
• ROHO® DRY FLOATATION® Pude til hoved/nakke	90

Rengøring og desinficering	90-91
Fejlfinding, bortskaffelse, reparationsprogram & kontaktoplysninger	92
Returneringspolitik & begrænset garanti	93

ROHO, Inc. benytter sig af en politik vedr. løbende produktforbedringer, og forbeholder sig retten til at foretage ændringer i denne håndbog. Den til enhver tid nyeste version af håndbogen kan findes på hjemmesiden, [www.therohogroup.com](http://www.therohogroup.com).

 ROHO® topmadrasser og tilbehør fremstilles af ROHO, Inc.,  
100 North Florida Avenue, Belleville, Illinois 62221-5429  
USA: 1-800-851-3449, Fax 1-888-551-3449 e-mail: [cs@therohogroup.com](mailto:cs@therohogroup.com)  
Udenfor USA: 1-800-277-9150, Fax 1-618-227-6518 e-mail: [intl@therohogroup.com](mailto:intl@therohogroup.com)

© 2008-2012 ROHO, Inc.

Efterfølgende er firmarettigheder og registrerede varemærker tilhørende ROHO, Inc.:

ROHO®, DRY FLOATATION®, PRODIGY®, SOFFLEX® og shape fitting technology®.

Produkter i denne håndbog er muligvis dækket af et eller flere amerikanske og udenlandske patenter og varemærker. For yderligere oplysninger, henvises du til [www.therohogroup.com](http://www.therohogroup.com).

**ADVARSLER**

- **FASTLÅSNING I TOPMADRAS OG FALDRISICI:** Medicinske eksperter og myndighederne i diverse lande har bestemt, at brugen af sengehest på senge, kan medvirke til en livstruende fare for fastlåsning for slutbrugeren. Det er ikke nødvendigt at bruge sengehest til ROHO produkternes funktionelle anvendelse, det kan dog være lægeligt indikeret for visse slutbrugere. Beslutningen om at bruge sengehest eller ej, bør baseres på gældende lovgivning, bestemmelser, slutbrugers individuelle situation og behov, samt på den individuelle vurdering af klinikere og / eller plejepersonale, der er aktivt involveret i plejen af slutbrugeren. En sådan vurdering kan eventuelt indeholde, men ikke være begrænset til: Slutbrugers fysiske, generelle situation, graden af forvirring eller kognitivt handicap (med eller uden medicin), mobilitet (eller mangel herpå), historik over fald, stridbarhed, forsøg på at stå ud af sengen, ukontrollerede kropsbevægelser, samt frustration, når patienten er sengeliggende.

Velinformeret og veluddannet plejepersonale bør:

- I tilfælde hvor det besluttes at bruge sengehest, sikre at der bliver fundet frem til enhver identificeret risiko forbundet med muligheden, for at slutbrugeren kunne fastlåses i sengehesten, og at de nødvendige trin tages, for at udelukke en sådan risiko.
  - I tilfælde hvor det besluttes ikke at bruge sengehest, sikre at der bliver fundet frem til enhver identificeret risiko forbundet med muligheden, for at slutbrugeren kunne falde ud af sengen, og at de nødvendige trin tages, for at udelukke en sådan risiko.
  - Beslutte om der skal bruges underlag, langpuder, alarmer, høje eller lave senge, eller andre placeringshjælpemidler, som kan fås på markedet, for at begrænse risikoen for fastlåsning eller fald.
- **KVÆLNINGSFARE:** ROHO SOFFLEX 2 topmadras (SOFFLEX 2) og ROHO PRODIGY topmadras (PRODIGY) bør ikke bruges til spædbørn eller andre personer, der kunne risikere kvælning.
  - **BRUG IKKE ROHO®** håndtagene på madrasovertrækket (betræk der omgiver madras), til at løfte eller skubbe slutbrugeren, da dette kan forårsage skader.

**FORHOLDSREGLER**

- **Inden brug, rådføres med en kliniker og / eller sundhedsudbyder, for at sikre at produktet er egnet til slutbrugerens specifikke behov. Det vigtigt, at produktet bliver installeret af kyndigt plejepersonale, der er veluddannet i brugen af dette produkt.**
- **KONTROLLER HVER SEKTION AF TOPMADRASSEN OG TILBEHØRET MINDST EN GANG DAGLIGT**, for at sikre, at den er korrekt oppumpet, reguleret og relevant sammensat.
- **KORREKT OPPUMPNING:** Se justeringsvejledningerne for korrekte oppumpningsretningslinjer. En korrekt oppumpning tilbyder de største terapeutiske fordele for individet. Man bedes bemærke, at hvis en bruger ikke ligger på produktet, efter at det er blevet korrekt justeret til den specifikke person, kan det forekomme som værende for lidt oppumpet fordi personens kropsmængde ikke længere trykker ned på produktet. Brugen af alle andre oppumpningsanordninger end den medfølgende håndpumpe eller den elektriske pumpe, der fås som tilkøb kan eventuelt beskadige produktet og annullere garantien.
- **UTILSTRÆKKELIG OPPUMPNING: BRUG IKKE** et produkt, der ikke er tilstrækkeligt oppumpet. En utilstrækkelig oppumpning finder sted hvis afstanden fra de lavest fremstående knogler til produktets bund er mindre end hvad anbefales. Se justeringsvejledningerne for oppumpningsretningslinjer. Hvis man bruger et produkt, der ikke er tilstrækkeligt oppumpet, begrænser eller fjerner det produktets terapeutiske fordel, hvilket kan øge risikoen for skader på hud og andre bløde legemsdele.
- **ER UTÆT:** Hvis produktet er utæt, henvises der til afsnittet om fejlfinding. Hvis produktet stadig er utæt, skal du straks ophøre med brugen og kontakte din sundhedsudbyder, forhandler, leverandør eller ROHO, Inc. Hvis produktet er utæt, begrænser dette produktets terapeutiske fordel, hvilket kan øge risikoen for skader på hud eller andre bløde legemsdele.
- **FOR KRAFTIG OPPUMPNING: BRUG IKKE** en pude med for meget luft. En for kraftig oppumpning finder sted hvis den anbefalede afstand fra de lavest fremstående knogler til produktets bund er større end hvad anbefales. Se justeringsvejledningerne for oppumpningsretningslinjer. En for kraftig oppumpning kan øge sandsynligheden for, at en person ruller af og begrænser produktets terapeutiske fordel, hvilket eventuelt kan øge risikoen for skader på hud samt andre bløde legemsdele.
- **VÆGTBEGRÆNSNING:** Topmadrassen bør være den korrekte størrelse til slutbrugeren og sengens madras. SOFFLEX 2 har en vægtbegrænsning på 330 pund. (150 kg). PRODIGY har en vægtbegrænsning på 300 pund. (136 kg). Der findes ingen vægtgrænse for de andre produkter i denne håndbog hvis de er af korrekt størrelse til slutbrugeren.
- **TRYK:** Højdeforandringer kan kræve justeringer af dit produkt.
- **PUNKTERING:** Opbevar produktet langt væk fra skarpe genstande, som muligvis kunne punktere luftcellerne og forårsage lufttab.
- **VARME/FLAMMER: UDSÆT IKKE** produktet for stærk varme, åben ild eller varm aske.
- **KLIMA:** Hvis et produkt har været udsat for temperaturer på mindre end 32° F / 0° C, og viser tegn på unormal stivhed, lad produktet varme op til en rumtemperatur på 72° F / 22° C, og åbn derefter luftventilen(ventilerne). Rul produktet sammen og ud nogle gange indtil materialet igen er blødt og smidigt. Gentag justeringsinstruktionerne inden brug.
- **HÅNTERING: BRUG IKKE** ventilerne eller luftcellerne som håndtag til at bære eller trække i produktet. Grip fat i topmadrassens sektioner ved bunden eller de udvendige kanter. **BRUG IKKE** produktet som en transporterbar overflade. Flyt IKKE produktet mens det er i brug.
- **FORHINDRINGER:** Hvis man anvender for mange lagener eller andre materialer mellem produktet og slutbrugeren vil det begrænse produktets effektivitet.

**FORHOLDSREGLER FORTSAT**

- **LØSNINGER:** LAD IKKE oliebaserede cremer eller lanolin komme i kontakt med produktet, da de kan medvirke til forringelse af materialet.
- **BRUG IKKE** produktet som en flydeanordning (f. eks. redningsvest)
- **OZONGENERATORER:** Den amerikanske miljøstyrelse, Health Canada, samt andre offentlige styrelser har udstedt advarsler vedrørende brugen af ozongeneratorer. Forlænget eksposition til ozon vil forringe produktet og kan påvirke produktets ydeevne samt annullere produktgarantien.
- **PRODUKTETS RETNING:** Produktet skal anvendes med luftcellerne vendt op ad.
- **OVERFØRSLER:** Når man overfører slutbrugeren tilbage på produktet, kontrollér den korrekte regulering af produktet.
- Forsikr dig om at topmadrassens sektioner er sammensat korrekt inden brug. **BEMÆRK:** Gælder ikke for ROHO DRY FLOATATION Madras til krybbe (Madras til krybbe).
- Selvom korrekt justerede topmadrasser vil beskytte slutbrugeren mod hudlæsioner, udelukker de ikke behovet for regelmæssig vending af slutbrugeren.
- **STROPPER:** Topmadrassens stropper skal fastgøres med SOFFLEX 2 og PRODIGY, med mindre de bruges med topmadrassens betræk. Topmadrassens betræk skal fastgøres til sengens madras på en sikker måde når betrækket anvendes.

**PRODUKTETS ANVENDELSESFORMÅL**

Produktet i denne håndbog er beregnet til at være en del af et overordnet plejeprogram. Alle topmadrasser er beregnet til brug oven på hospitalets, plejehjemmets, hjemmeplejens eller slutbrugers egen standardmadras; de er ikke beregnet til at erstatte eksisterende madrasser.

**ROHO DRY FLOATATION-produkter** er ikke-strømforsynede, regulerbare, reaktive støtteoverflader, der anbefales til personer, som eventuelt har behov for hudbeskyttelse eller andre medicinske behov.

- ROHO DRY FLOATATION madrassystem (**standard topmadras**) og ROHO DRY FLOATATION **bariatrisk madrassystem (bariatrisk topmadras)** er sektionssinddelte topmadrasser, der er udviklet til personer, som eventuelt har behov for hudbeskyttelse. findes ingen vægtgrænse for standard topmadrassen eller den bariatriske topmadras, så længe den er af korrekt størrelse til slutbrugeren og til sengens madras. Kompatibel med hjertemassage og kunstigt åndedræt (CPR); et hjertestopbræt er ikke nødvendigt.
- ROHO DRY FLOATATION Isolette (Isolette) og Madras til krybbe er designet til spædbørn, som eventuelt har behov for hudbeskyttelse eller andre medicinske behov og passer til både standard hospitalsmadrasser og madrasser i hjemmet.
- ROHO® DRY FLOATATION® underlag til operationsstue (Operationsstueunderlag) er en sektionssinddelt topmadras, der bruges på operationsstueborde, til personer, som eventuelt har behov for hudbeskyttelse. Den er kompatibel med røntgen, også selvom der eventuelt kunne dannes skygger. Operationsstueunderlag er kompatible med CPR; et hjertestopbræt er ikke nødvendigt.
- ROHO DRY FLOATATION hoved / nakkepude (hoved / nakkepude) yder afbødning og støtte til hovedet og nakken til personer, som eventuelt har behov for hudbeskyttelse.

## PRODUKTETS ANVENDELSESFORMÅL FORTSAT

**ROHO pude til thyroidea-patienter (Skjoldbruskpude)** er designet til at hjælpe personer, som er underlagt kirurgiske procedurer, der kræver ekstrem forlængelse af nakken.

**Tilbehør: ROHO skumindlægsunderlag til topmadras (indlægsunderlag) eller ROHO udglattende underlag (udglattende underlag)** kan eventuelt bruges i stedet for standard topmadrassektioner til områder, som ikke kræver hudbeskyttelse. Rådfør med en kliniker.

**Air Floatation topmadrasser** er ikke-strømforsynede, regulerbare, reaktive støtteoverflader, til personer, som eventuelt har behov for hudbeskyttelse eller andre medicinske behov. ROHO, Inc. anbefaler brugen af et hjertestopbræt til CPR. Air Flotation topmadrasser bør ikke bruges af spædbørn eller enhver person med risiko for kvælning.

- **SOFFLEX 2** er udviklet til personer, som eventuelt har behov for hudbeskyttelse eller andre medicinske behov. SOFFLEX 2 topmadras har en vægtgrænse på 330 pund (150 kg).
- **PRODIGY** er designet til slutbrugere, som eventuelt har behov for hudbeskyttelse eller andre medicinske behov. PRODIGY topmadras har en vægtgrænse på 300 pund (136 kg).

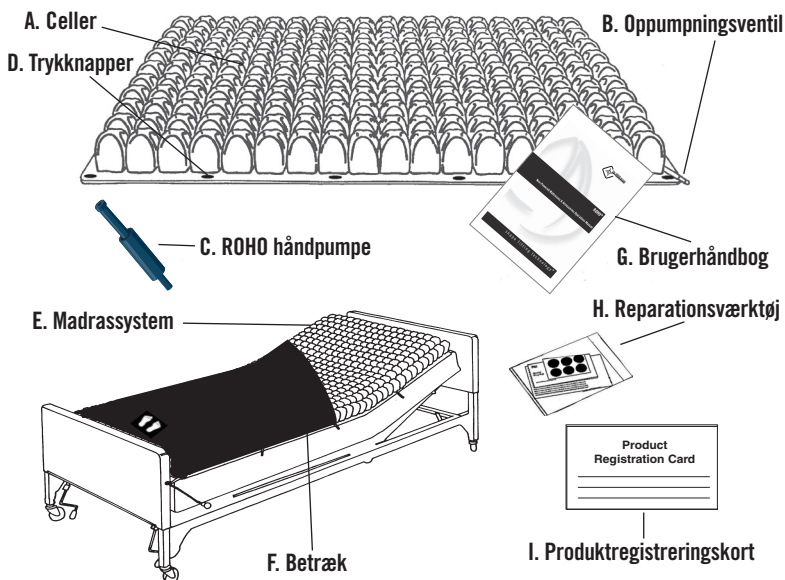
**BEMÆRK:** Ingen madrassoverflade er egnet til enhver situation, på tværs af alle plejeomgivelser, til alle personer. Produktbeslutningen bør aldrig foretages uden en specifik medicinsk vurdering samt passende klinisk bedømmelse.

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

Produkt	Bredde		Længde		HØJDE		Vægt	
	tommer	cm	tommer	cm	tommer	cm	pund	kg
Standard madrassektion	33,75	86	19,25	49	3,25	8,5	8	3,6
Standard madrassystem	33,75	86	75	190,5	3,25	8,5	32	14,4
Standard SOFFLEX 2 sektion	36	91,5	27,5	70	3,5	9	2,25	1,0
Standard SOFFLEX 2 system	36	91,5	81,75	207,5	3,5	9	6,5	2,9
PRODIGY sektion	36	91,5	27,5	70	3,5	9	3,25	1,4
PRODIGY system	36	91,5	81,75	207,5	3,5	9	9,6	4,3

Bariatriske madrassystemer er af samme længde og højde som standardtopmadrassen og findes i bredder på 39 tommer (99 cm), 42 tommer (106,5 cm), 48 tommer (122 cm), 54 tommer (137 cm), og 60 tommer (152,5 cm).

**BEMÆRK:** Alle mål er orienterende.

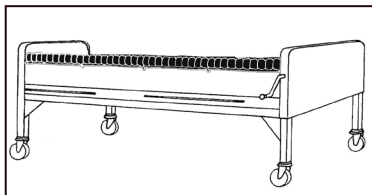
**DETALJERET BESKRIVELSE** (illustreret standard topmadras)

- A. Celler:** Individuelle indbyrdes forbundne luftceller. De fleste topmadrasser fås i sektioner, som kan trykkes sammen vha. trykknapper.
- B. Oppumpningsventil:** Bruges til at åbne og lukke produktets lufttilførsel. Nogle produkter kan eventuelt have mere end en ventil.
- C. ROHO Håndpumpe:** Bruges til at oppumpe produktet.
- D. Trykknapper:** Bruges til at forbinde topmadrassens sektioner.
- E. Madrassystem:** Standardmadras (illustreret) fremstillet af neoprengummi med nikkelbelagte kobberventil(er) på hjørnecellen(cellerne). 4 sektioner, der er trykket sammen vha. trykknapper udgør et komplet system. SOFFLEX 2 (ikke illustreret) fremstillet af polyether polyurethane med nikkelbelagt kobberventil, der sidder på bundens overflade (1 pr. sektion). 3 sektioner, der er trykket sammen vha. trykknapper udgør et komplet system. PRODIGY (ikke illustreret) fremstillet af flammehæmmende polyvinylklorid (PVC) Film (uden DEHP) med nikkelbelagte kobberventil, der sidder på bundens overflade (1 pr. sektion). 3 sektioner, der er trykket sammen vha. trykknapper udgør et komplet system.
- F. Betræk (tilbehør):** ROHO® genbrugelige betræk til madrassystemet (genbrugeligt madrasbetræk) og madrasovertræk findes til standardmadrassen, SOFFLEX 2, og PRODIGY. Findes ikke til alle størrelser.
- G. Brugerhåndbog:** Instruktioner vedrørende reguleringer, pleje, reparationer samt andre vigtige oplysninger om topmadrasser og tilbehør.
- H. Reparationsværktøj:** Bruges til at reparere mindre utætheder.
- I. Produktregistreringskort:** Udfyld produktregistreringskortet og send det til ROHO, Inc. eller registrér online på [www.therohogroup.com](http://www.therohogroup.com).
- J. Stropper til topmadras:** (Ikke illustreret) Benyttes til fastgørelse ved hjørnerne på SOFFLEX 2 eller PRODIGY for at sikre madrassytemet til sengens standard madras.

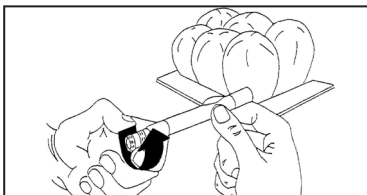
For at bestille reservedele, **fra USA** kontakt kundeserviceafdelingen hos ROHO, ring til din produktleverandør eller besøg ROHO Butikken på [www.therohostore.com](http://www.therohostore.com). **Udenfor USA**, skal du kontakte dit lands internationale ROHO-forhandler.

## REGULERINGSVEJLEDNINGER TIL

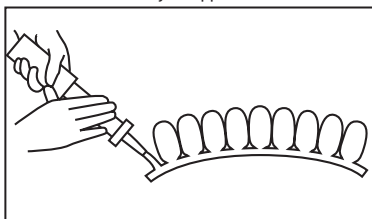
- Standard topmadras
- SOFFLEX 2
- PRODIGY
- Bariatrisk topmadras
- Operationsstue underlag



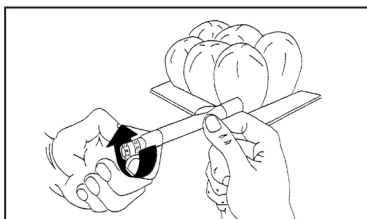
**TRIN 1:** Fjern alt sengetøj med undtagelse af madrassens støtteunderlag eller lagen fra sengens madras. Anbring cellerne på topmadrassens sektioner opad, oven på sengens madras. Justér topmadrassens sektioner og tryk dem sammen vha. trykknapperne.



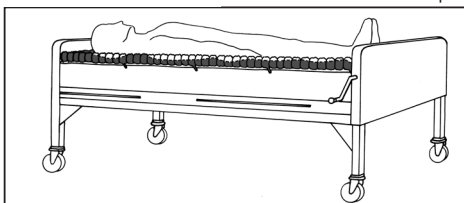
**TRIN 2:** Drej ventilen mod uret for at åbne.  
**BEMÆRK:** Hvis der findes mere end en ventil pr. sektion, skal der kun åbnes en enkelt.  
**BEMÆRK:** SOFFLEX 2 og PRODIGY, ventilerne befinder sig på bundens overflade.



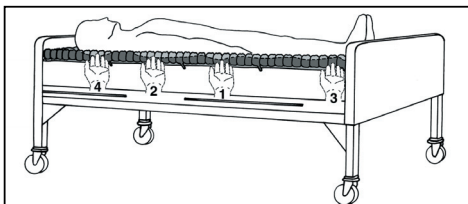
**TRIN 3:** Træk pumpens gummidyse over ventilen og pump topmadrassens sektion op, indtil den buer let opad.



**TRIN 4:** Drej ventilen med uret for at lukke den. Fjern pumpen. Gentag trin 2 til 3 for de resterende sektioner af topmadrassen.



**TRIN 5:** Red sengen igen (maks. et lagen, et træklagen eller et inkontinensunderlag). Anbring slutbrugeren på topmadrassen i deres normale liggestilling. (Af præsentationsmæssige årsager er lagnerne er ikke illustreret).

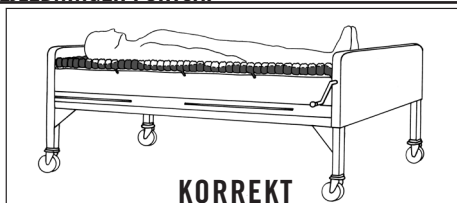


**TRIN 6:** For en korrekt nedsænkning af slutbruger i madrassen kontrollér hver sektion, ved at lade din hånd glide ind mellem topmadrassen og slutbrugers laveste knogleudspring (se billede). Slip luften ud af sektionen, indtil området befinder sig indenfor de angivne oppumpningsretningslinjer (se tabellen på næste side). **Drej ventilen med uret for at lukke.** Gentag trin 6 for de resterende sektioner.



**BEMÆRK:** Reguleringssekvensen i diagrammet er ifølge ROHO's anbefaling; sekvensen kan variere alt efter slutbrugers behov.



**REGULERINGSVEJLEDNINGER FORTSAT**

Ovenstående diagram viser eksempler på en KORREKT nedsænkning i topmadrasen. **LAD IKKE** slutbrugeren ligge på en topmadras, der er FOR LIDT eller FOR KRAFTIGT OPPUMPET. Kontrollér topmadrasen mindst én gang dagligt for korrekt regulering.

**⚠ BEMÆRK:** Topmadrasen er mest effektiv når oppumpningsretningslinjerne overholdes og der findes luft imellem alle slutbrugers lemmer og bunden. Se oversigten over retningslinjer, for at fastsætte det mest hensigtsmæssige oppumpningsniveau for de mest udsatte områder. En utilstrækkelig eller for kraftig oppumpning kan formindskes topmadrasens terapeutiske fordel, hvilket eventuelt kan øge risikoen for skader på hud og andre bløde legemsdele. Oversigten over retningslinjer viser den anbefalede afstand mellem de lavest fremstående knogler og produktets underdel for hver af topmadrasens sektioner.

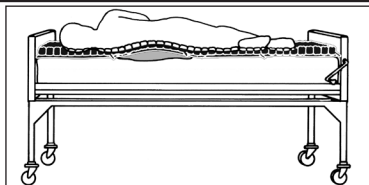
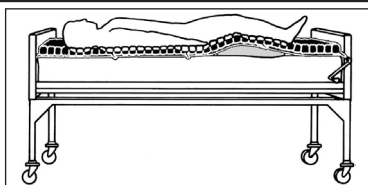
Oppumpningsretningslinjer	
Produkt	Afstand fra underdel
Standard topmadras, Bariatrisk topmadras, Operationsstue underlag og SOFFLEX 2	1/2 tomme (1,5 cm) til 1 tomme (2,5 cm)
PRODIGY	1 tomme (2,5 cm) til 1,5 tomme (4 cm)

**BEMÆRK:** Indlægsunderlag eller udglattende underlag kan udelukkende bruges som erstatning for standard topmadraser. MÅ IKKE bruges som erstatningsløsninger hvor slutbrugeren har høj risiko, for at udvikle blødvævslesjoner. Udskift underlaget(underlagene) med standard topmadras(ser) ved første tegn på vævlæsion. Vær opmærksom på at underlag og sektion(er) er korrekt trykket sammen inden brug.

**SENETØJ**

For meget sengetøj mellem topmadrasen og slutbrugeren vil kompromittere ydeevnen og forhindre slutbrugeren i at kunne synke ned og formindskes trykfordelingen. Det anbefales at bruge maks:

- Et fladt eller faconsyet lagen, der skal lægges løst over topmadrasen.
- Hvis det er nødvendigt, kan et træklagen til flytning og overførsel bruges.
- Der kan bruges et inkontinenslagen efter behov. Vandafskyende genbrugelige betræk til topmadrasen og madrasovertræk kan fås hos ROHO, Inc.

**PLACERING AF PUDE**

**⚠ Speciel placering:** Hvis slutbrugeren har særlige placeringsbehov mens han/hun ligger på siden eller ryggen, kan der placeres en pude under topmadrasen. Rådfør med din kliniker og / eller sundhedsudbyder for en passende placering af puden.

**CPR**

Standard topmadras, Bariatrisk topmadras og Operationsstueunderlag, CPR kan udføres med eller uden et hjertestopbræt mellem slutbruger og disse topmadraser. Det er ikke nødvendigt at lukke luften ud af disse topmadraser for at opnå de rette komprimeringsniveauer. ROHO, Inc. anbefaler brugen af et hjertestopbræt til SOFFLEX 2 og PRODIGY.

## REGULERINGSVEJLEDNINGER FORTSAT

### FASTGØRELSE AF TOPMADRASSENS STROPPER

**BEMÆRK:** SOFFLEX 2 og PRODIGY topmadrasser leveres med fire (4) stropper til fastgørelse af topmadras til sengens madras.

**TRIN 1:** Fastgør en strop til hvert hjørne af topmadrasen.

**TRIN 2:** Spænd stropperne omkring hjørnerne på sengens madras, for at sikre topmadrasen til sengens madras.

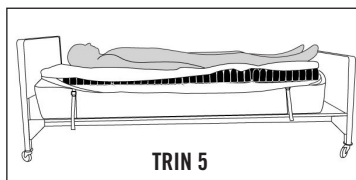
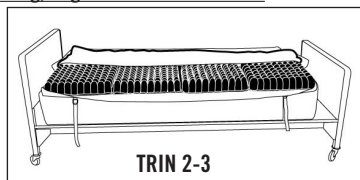
**BEMÆRK:** Stropperne leveres udelukkende med SOFFLEX 2 og PRODIGY-systemerne.

### FASTHÆGTNING OG FJERNELSE AF BETRÆK

#### Fastgøring og fjernelse af genbrugeligt madrasbetræk:

Fjern alt sengetøj med undtagelse af madrassens støtteunderlag eller lagen fra sengens madras. For at fastgøre det genbrugelige madrasbetræk, fold det ud og anbring "fodtegningen" ved foden af sengen. Stræk hvert hjørne af betrækket over topmadrasen og sengens madras. For at fjerne det genbrugelige madrasbetræk, træk hvert hjørne op over sengens madras og topmadrasen.

#### Fastgøring af madrasovertrækket:



**TRIN 1:** Fjern alt sengetøj med undtagelse af madrassens støtteunderlag eller lagen fra sengens madras.

**TRIN 2:** Henvi til instruktionsmærkerne og anbring betrækket oven på sengens madras, lyn en side helt op og fold betrækkets øverste del til en side. Svøb stropperne på bunden af betrækket om sengens madras og spænd for at sikre betrækket til sengens madras. **BEMÆRK:** Topmadrassens stropper kan ikke bruges med topmadrasovertrækket.

**TRIN 3:** Anbring topmadrasen inden i betrækket med cellerne vendt opad. Justér topmadrassens sektioner og tryk dem sammen vha. tryknapperne.

**TRIN 4:** Følg oppumpningsinstruktionerne i Reguleringsvejledningerne for topmadrasen. Fortsæt derefter med trin 5 i denne vejledning.

**TRIN 5:** Red sengen igen (maks. et lagen, et trækklagen eller et inkontinensunderlag). Fold betrækkets øverste del ud. Anbring slutbrugeren på topmadrasen i deres normale liggestilling.

**TRIN 6:** Følg nedsænkningstrinene i Reguleringsvejledningerne, for en korrekt nedsænkning af slutbrugeren.

**TRIN 7:** Når man har opnået en korrekt nedsænkning, lyn betrækket i.

#### Fjernelse af madrasovertrækket:

Sådan fjerner man topmadrasen og madrasovertrækket **SAMTIDIGT:**

**TRIN 1:** Overfør slutbrugeren til en anden overflade.

**TRIN 2:** Spænd betrækket af sengens madras og fjern betrækket med topmadrasen stadig indelukket.

**BEMÆRK:** Når man placerer slutbrugeren på topmadrasen igen, vær opmærksom på at sektionerne er trykket sammen og at de ligger fladt. Fortsæt med TRIN 4 i fastgøringsvejledningerne til topmadrassens overtræk.

Sådan fjerner man topmadrasen og madrasovertrækket **HVER FOR SIG:**

**TRIN 1:** Overfør slutbrugeren til en anden overflade.

**TRIN 2:** Lyn den ene side af betrækket op.

**TRIN 3:** Frigør og fjern topmadrassens sektioner fra betrækket.

**TRIN 4:** Spænd betrækket af sengens madras og fjern betrækket fra sengens madras.

## **REGULERINGSVEJLEDNINGER TIL ISOLETTE OG MADRAS TIL KRYBBE**

---

**Drej ventilen mod uret, for at åbne.** Lad pumpens gummistuds glide over ventilen, og fyld med luft indtil det begynder at bue let opad. **Drej ventilen med uret for at lukke den.** Fjern pumpen. Anbring spædbarnet på topmadrassen. For at nedsænke spædbarnet på korrekt vis, regulér topmadrassen, ved at placere din åbne hånd under spædbarnets laveste knogleudspring og slip derefter luften ud, indtil det mest udsatte område ikke er mere end 1 tomme (2,5 cm) og ikke mindre end 1/2 tomme (1,5 cm) fra topmadrassens bund. **Drej ventilen med uret for at lukke den.**

## **REGULERINGSVEJLEDNINGER FOR TILBEHØR**

---

**Skjoldbruskpude - Drej ventilen mod uret for at åbne den.** Lad pumpens gummistuds glide over ventilen og fyld puden med luft til niveauet, der er nødvendigt for den ekstreme forlængelse af nakken. **Drej ventilen med uret, for at lukke,** og fjern pumpen.

**Hoved / nakkepude - Drej ventilen mod uret for at åbne den.** Anbring pumpens gummistuds over den indvendige ventil, og fyld puden med luft indtil den begynder at bue let opad. **Drej ventilen med uret, for at lukke,** og fjern pumpen. Gentag for den udvendige ventil. Anbring slutbrugerens hoved / nakke på puden. For at nedsænke slutbrugerens hoved/nakke på korrekt vis, regulér puden ved at placere din åbne hånd under slutbrugerens hoved/nakke, og luk derefter luften ud indtil det mest udsatte område ikke er mere end 1 tomme (2,5 cm) og ikke mindre end 1/2 tomme (1,5 cm) fra bunden af hoved / nakkepuden. **Drej hver ventil med uret for at lukke dem.**

## **RENGØRING OG DESINFICERING AF DINE ROHO-PRODUKTER**

---

Rengøring og desinficering er to separate procedurer. Rengøringen skal foregå inden desinficeringen.

### **For at rengøre det genbrugelige betræk til topmadrassen og madrasovertrækket:**

**Fjern det indledningsvist fra topmadrassen.** Maskinvask, delikat vask, i koldt vand (30° C) med mild sæbeopløsning. Kan ligeledes gnides ren med neutral søbeopløsning og vand. Skyl grundigt. Tørres i tørretumbler ved lav temperatur.



**BEMÆRK:** Det genbrugelige betræk til topmadrassen **MÅ IKKE** renses kemisk.



### **Sådan desinficere rengør du det genbrugelige betræk til topmadrassen og madrasovertrækket:**

Vaskes i hånden, ved brug af en opløsning af en del husholdningsblegemiddel til ni dele vand. Desinficeringsmidler af kvaternær type kan ligeledes bruges i de koncentrationer, der anbefales af producenten. Skyl grundigt. Bemærk: Betrækket kan af og til maskinvaskes i varmt vand (60° C) for at desinficere det. ROHO, Inc. anbefaler imidlertid ikke gentagen vask ved høje temperaturer, da dette kan fremskynde betrækkets nedslidning. Tørres i tørretumbler ved lav temperatur.



**BEMÆRK:** Følg angivelserne på blegemidlets eller desinficeringsmidlets beholder.

## RENGØRING OG DESINFICERING AF DINE ROHO-PRODUKTER FORTSAT

### Sådan rengør du topmadrasen og tilbehøret:



Fjern alt sengetøj og/eller stropper. Luk ventilerne og anbring madrassektionerne i en stor kumme. ROHO, Inc. anbefaler brugen af en flydende opvaskesæbe eller vaskemiddel eller andre universalrengøringsmidler brugt til almen rengøring. Fortynd ved at følge produktets vejledninger til overfladerensning. Anvend en blød plastikbørste, svamp eller vaskeklud til forsigtigt at skrubbe alle overflader. Skyl med koldt vand og lad lufttørre. MÅ IKKE udsættes for direkte sollys.

### Sådan desinficerer du topmadrasen og tilbehøret:

Gentag rengøringsvejledningerne ovenfor, ved brug af en opløsning bestående af 1 del husholdningsblegemiddel pr. 9 dele varmt vand. Følg sikkerhedsvejledningerne på blegemidlets produktetiket. Læg det rene produkt i blød med blegemiddelsopløsningen i 10 minutter. Skyl grundigt med koldt vand og lad lufttørre. **BEMÆRK:** De fleste bakteriedræbende desinficeringsmidler er sikre at bruge, når man følger fabrikantens opløsningsvejledninger.



**BEMÆRK:** I tilfælde af produktet anvendes af flere slutbrugere, skal der desinficeres mellem hvert brug.



#### DU MÅ IKKE:

- Maskinvask eller lægge topmadrasen eller tilbehøret i tørretumbler.
- Bruge skuremidler så som ståluld eller skuresvampe.
- Bruge ætsende rengøringsmidler til opvaskemaskine.
- Bruge rengøringsprodukter, der indeholder petroleum eller organiske opløsningsmidler, heriblandt acetone, toluen, butanen
- (MEK), benzin, kemiske rensesvæsker, klæbemiddelfjernere, osv.
- Lade vand eller rensmiddel trænge ind i topmadrasen eller tilbehøret.
- Udsætte topmadrasen eller tilbehøret for ultraviolette stråler eller rengøringsmetoder vha. ozongas.
- Bruge oliebaseret creme, lanolin eller fenolbaserede desinfektionsmidler på dine DRY FLOATATION produkter eller Skjoldbruskpude, da de kan indvirke negativt på materialets intathed.



**Bemærkning vedr. sterilisering:** Følg de ovenstående retningslinjer for rengøring og desinficering. ROHO produkter bliver ikke pakket i steril tilstand og det er ikke tilsigtet eller påkrævet, at de steriliseres inden brug. Høje temperaturer tilskynder ældning og kan forårsage skader på produktets helhed. Hvis institutionens behandlingsprocedure kræver sterilisering, åbnes ventilen(ventilerne) og der anvendes den lavest mulige temperatur i det kortest mulige tidsrum. Sterilisering med gas foretrækkes over sterilisering med trykkoger, dog er ingen af de to anbefalet. I enhver proces, hvor der anvendes trykkoger, vær opmærksom på at alle ventiler er åbne, for at forhindre at produktet beskadiges. ROHO, Inc. fraråder på det strengeste, at anvende steriliseringsmetoder, der bruger temperaturer højere end 200° F (93° C) til DRY FLOTATION produkter eller Skjoldbruskpuden, samt 160° F (71° C) til Air Floatation topmadrasser.

## **FEJLFINDING**

---

**Er utæt:** Kontrollér indledningsvist, at alle ventilerne er helt lukkede, ved at dreje dem med uret. Hvis produktet stadig taber luft, kontrollér om der findes huller. Hvis der ikke findes synlige huller, skal man lukke ventilen og nedsænke en oppumpet sektion i en vask eller kumme fyldt med vand, og derefter kigge efter luftbobler.

Hvis der findes huller på størrelse med knappenålhoveder, brug reparationssættet, der fulgte med produktet. Hvis der findes større huller eller andre utætheder, læs venligst REPARATIONSPROGRAM nedenfor.

**Ubehagelig/ustabil:** Kontrollér, at produktet ikke er for hårdt eller utilstrækkeligt oppumpet. (Læs **Justeringsvejledningerne**). Kontrollér, at luftcellerne vender mod slutbrugeren. Kontrollér, at produktet ikke er for stort eller for lille til sengen. Lad slutbrugeren sidde på puden i mindst en time, for at vænne sig til produktets struktur og den nedsænkede placering i luftcellerne.

**Topmadrasen glider på sengen:** Kontrollér, at topmadrassens sektioner er trykket sammen. Hvis topmadrasen ligger på et glat lagen, fjern det glatte lagen. Hvis du bruger madrasovertrækket, kontrollér at stropperne er fastgjorte til sengens madras. Hvis du bruger SOFFLEX 2 eller PRODIGY uden madrasovertrækket, kontrollér at topmadrassens stropper er fastgjorte.

## **BORTSKAFFELSE**

---

Hvis produktet bliver hensigtsmæssigt anvendt og bortskaffet, findes der ingen miljøskadelige risici forbundet med komponenterne til produktet i denne håndbog. Bortskaf produktet og/eller komponenterne i overensstemmelse med dit lands pågældende bestemmelser. **MÅ IKKE AFBRÆNDES.**

## **REPARATIONSPROGRAM**

---

Hvis du har behov for reparation, kan du sende produktet tilbage til vurdering. Inden du sender produktet tilbage til ROHO, inc. bedes du kontakte vores Garantiserviceafdeling på nummeret 1-800-851-3449. Nummeret er gratis i USA. **Udenfor USA**, kontakt den nærmeste internationale ROHO-forhandler.

Vær opmærksom på at der udregnes et servicegebyr for enhver ydelse, der ikke hører under produktgarantien.

## **LÅNEPROGRAM (KUN USA)**

---

ROHO, Inc. tilbyder en standard topmadrassektion til udlån (bariatriske forlængelser er ikke omfattet), mens din standard topmadras er under reparation. Standard topmadrassektioner til udlån kræver et depositum. Kontakt vores Garantiserviceafdeling. **Låneprogrammet findes kun til standard topmadrasen.**

## **KONTAKTOPLYSNINGER**

---

### **I USA:**

Kundeserviceafdelingen og garantiserviceafdelingen kan kontaktes på gratisnummeret 1-800-851-3449 eller via e-mail på [cs@therohogroup.com](mailto:cs@therohogroup.com).

**BEMÆRK:** Hvis du anmodes om at returnere komponenter, bedes du sende dem til:  
ROHO, Inc.

1501 South 74th Street  
Belleville, IL 62223

### **Udenfor USA:**

Ring til din internationale ROHO-forhandler. For den nuværende liste over ROHO's internationale forhandlere, besøg venligst vor webside på [www.therohogroup.com](http://www.therohogroup.com), kontakt ROHO International på nummeret 1-618-277-9150, eller send os en e-mail på [intl@therohogroup.com](mailto:intl@therohogroup.com).

## **RETURNERINGSPOLITIK**

---

Samtlige returnerede produkter skal være nye og ubrugte, kræver forudgående autorisation fra ROHO, Inc., og er underlagt returneringsgebyr. Inden du returnerer dit produkt i **USA**, bedes du kontakte vores Garantiserviceafdeling.

**Udenfor USA**, bedes du kontakte dit lands internationale ROHO-forhandler.

## **BEGRÆNSET GARANTI**

---

### **Hvad er dækket?**

ROHO, Inc. dækker enhver defekt i materialet eller bearbejdelsen af produktet.

### **I hvor lang tid?**

DRY FLOATATION produkter og Skjoldbruskpude (24 måneder), SOFFLEX 2 (18 måneder), og PROGIDY (12 måneder) fra produktets oprindelige købsdato, undtagen betrækket, som har seks måneders begrænset garanti.

### **Hvad er ikke dækket?**

Et produkt, som er blevet misbrugt, beskadiget ved et uheld, eller beskadiget på grund af force majeure, f. eks. oversvømmelse, tornado, jordskælv, brand. Enhver udskiftning af medleveret produkttilbehør eller ændringer på produktet vil annullere garantien.

### **Hvad vil vi gøre.**

Indenfor en rimelig tidsperiode, efter at du har returneret produktet til os, vil vi efter vores skøn reparere eller udskifte enhver defekt i materiale og bearbejdelse af produktet, og sende det tilbage til dig uden nogen form for omkostning.

### **Hvad kunden skal gøre.**

**Indenfor USA**, skal kunden rette henvendelse til Garantiafdelingen hos ROHO, Inc. Bemærk: Enhver artikel som bliver sendt til ROHO, Inc. uden forudgående autorisation, vil ikke blive returneret til kunden. **Udenfor USA, skal du kontakte dit lands internationale ROHO-forhandler.**

### **Spørgsmål?**

Læs KONTAKTOPPLYSNINGER.

### **Ansvarsfraskrivelse.**

Samtlige implicitte garantier, deriblandt SALGSEGNETHED OG FITNESS TIL ET SPECIFIKT FORMÅL, er begrænset til den samme periode som produkttyperne angivet ovenfor afsnittet "I hvor lang tid", samt enhver anden handling som overtræder disse garantier eller enhver anden indbefattet udtrykkelig garanti, skal påbegyndes indenfor dette tidsrum. ROHO, Inc. skal ikke holdes ansvarlig for tilfældige eller medfølgende skader mht. økonomisk tab af ejendom, hvad enten det er resultatet af en overtrædelse af udtrykkelig eller implicitte garantier eller andet.

### **Dine rettigheder og virkningen af denne garanti for dem.**

Denne garanti begrænser varigheden af alle implicitte garantier som anført ovenfor, samt begrænser eller udelukker hospitalsindlæggelser grundet tilfældige eller medfølgende skader. Nogle retskredse tillader ikke begrænsninger på hvor længe implicitte garantier varer, og nogle retskredse tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af medfølgende eller tilfældige skader, derfor er det ikke sikkert at disse bestemmelser vedrører dig. Udover at denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, har du muligvis yderligere andre rettigheder som varierer fra retskreds til retskreds.

ITEM # T20195, Qty  
Revision: 4/5/12  
Print Date: \_\_\_\_\_



The Quality Management System  
of ROHO, Inc. is certified to  
ISO 9001:2008 and ISO 13485:2003.



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover, Germany



A PRODUCT SUPPORTED BY:



100 North Florida Avenue  
Belleville, IL 62221-5429 U.S.A.  
[www.therohogroup.com](http://www.therohogroup.com)  
U.S.A.: 1-800-851-3449 Fax 888-551-3449  
Outside the U.S.A.: 618-277-9150 Fax 618-277-6518